Porównanie tłumaczeń Objawienie 3:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | bowiem ustrzegłeś ― słowo ― wytrwałości Mej, i ja ciebie ustrzegę od ― godziny ― próby ― mającej przychodzić na ― zamieszkujących całą [ziemię], doświadczyć ― mieszkających na ― ziemi. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdyż zachowałeś Słowo wytrwałości mojej i Ja ciebie zachowam od godziny próby mającej przyjść na świat zamieszkały cały doświadczyć zamieszkujących na ziemi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ponieważ zachowałeś naukę o mojej wytrwałości,\* i Ja zachowam cię\*\* od godziny próby,\*\*\* która ma nadejść na cały zamieszkały świat, by doświadczyć mieszkańców ziemi.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Bo ustrzegłeś słowo wytrwałości mej i ja ciebie ustrzegę od godziny doświadczania mającej przychodzić na (świat) zamieszkały cały, (by) wypróbować mieszkających na ziemi. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdyż zachowałeś Słowo wytrwałości mojej i Ja ciebie zachowam od godziny próby mającej przyjść na świat zamieszkały cały doświadczyć zamieszkujących na ziemi |

1. 1) <x>490 21:19</x>; <x>620 2:12</x>; <x>650 10:36</x>; <x>730 1:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>680 2:9</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>340 12:1</x>; <x>470 24:21</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>730 6:10</x>; <x>730 8:13</x>; <x>730 11:10</x>; <x>730 13:8</x>; <x>730 17:8</x> [↑](#footnote-ref-5)